



## РЕЗОЛЮЦІЯ

### ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ УНС

ТОМУ, що Головний Екзекутивний Комітет Українського Народного Союзу на своєму засіданні 29-го грудня 1981 року видав заяву, заперечуючи, що він у будь-який спосіб порушив Статут Українського Народного Союзу, і засудив заяву групи 11-ох членів Головного Уряду Українського Народного Союзу у складі: головні контролери Богдан Фудей і Іван Телюк та головні радні Текля Мороз, Аскольд Лозинський, Анна Гарас, Василь Дідюк, Мирослав Кальба, Микола Хоманчук, Роман Куропас, Михайло Сорока і Євген Репета та вимагав, щоб згадана група відкликала заяву, яку вона зробила і надрукувала в газеті „Гомін України“ з 12-го серпня 1981 року.

ТОМУ, що замість відкликати так зроблену заяву, згадана група 11-ох постаралася про надрукування в тижневик „Шлях Перемоги“ з 28-го березня 1982 року другої заяви і згадана група 11-ох причинилася до надрукування тієї самої статті в газеті „Гомін України“.

ТОМУ, що копії 1-ої і 2-ої заяв не були переслані Головному Екзекутивному Комітету.

ТОМУ, що згадана група 11-ох твердила, що згадана відповідь Головного Екзекутивного Комітету з 29-го грудня 1981 року мала повно неістинності і інсинуацій та вчинила дальші фальшиві оскарження проти головного керівника, цілого Головного Екзекутивного Комітету та Головного Уряду Українського Народного Союзу.

ОТЖЕ ТОМУ Головний Комітет на своєму засіданні дня 14-го квітня 1982 року оцим вирішує як слідує:

1. Що головні контролери Богдан Фудей і Іван Телюк та головні радні Текля Мороз, Аскольд Лозинський, Анна Гарас, Василь Дідюк, Мирослав Кальба, Микола Хоманчук, Роман Куропас, Михайло Сорока і Євген Репета діяли проти найкращих інтересів і доброго імені Українського Народного Союзу.

2. Що згадана група 11-ох зганьбила головного керівника, Головний Екзекутивний Комітет і Головний Уряд фальшивими обвинуваченнями та викривленням правди проти тих урядовців і керівних органів УНС.

3. Що згадана група 11-ох не скористалася з процедур, встановлених Статутом Українського Народного Союзу, і не подбала про доставлення Головному Екзекутивному Комітету копії обвинувачень, але вирішила застосувати суд через пресу.

4. Головний Екзекутивний Комітет стверджує, що поведінка і вчинки згаданих 11-ох членів Головного Уряду становлять акти і вчинки несумісні з гідністю членів Головного Уряду.

5. Головний Екзекутивний Комітет стверджує, що поведінка і вчинки 11-ох членів Головного Уряду становлять акти службового лиходійства і зловживання владою в уряді та що такі акти і шкідливі для найкращих інтересів Українського Народного Союзу.

6. Головний Екзекутивний Комітет свідомий факту, що за поведінку, негідну члена Головного Уряду, та за порушення Статуту Українського Народного Союзу, Головний Екзекутивний Комітет мав би призначити йому владу суспендувати згаданих 11-ох членів Головного Уряду, в очікуванні остаточного рішення Головного Уряду Українського Народного Союзу, як це постановляє Статут.

7. З уваги на близькість 30-ї Звичайної Конвенції, що є найвищою владою в нашому Союзі, Головний Екзекутивний Комітет передає цю справу конвенційним делегатам та прохає, щоб вони незалежно оцінили слова і діла, як також поведінку згаданих 11-ох членів Головного Уряду та видали свій вирок у виборчому процесі, голосуючи на найбільш гідних і кваліфікованих кандидатах до Головного Уряду.

Головний Екзекутивний Комітет  
Українського Народного Союзу

## З ВДЯЧНІСТЮ І В ПОШАНІ...



Блаженніший Владика Мстислав

У день сорокаріччя архиєрейської хіротонії та 84-річчя з дня народження Блаженнішого Владика Митрополита Мстислава, Первоієрарха Української Православної Церкви в ЗСА та діаспорі, колись воїна Української Армії, парламентариста-законодавця союму, тоді ж видатного трибуна і оборонця свого рідного народу перед всілякими утисками чужого уряду, а пізніше — видатного духовника, позначеного печаттю Божої харизми, борця за ідеали українського та загальнолюдського добра і справедливості — бажаємо йому Многих Літ і ще довгої плідотворної праці на чолі УАПЦеркви.

Екзекутива УНС і  
В-во „Свобода“

## ПРИВІТАННЯ

Його Блаженство  
Блаженніший Владика Мстислав Скрипник  
Архієпископ-Митрополит Української  
Православної Церкви у З'єднаних Штатах Америки

Блаженніший Владико Митрополите!  
В дні 14 травня 1982 року проминує сорок літ від цієї святої днини, коли ти Божа Благодать у виді повноти священства сплила на Вашу Пресвященну Особу.

З нагоди цього сороклітнього Ювілею прошу прийняти наші сердечні побажання щедрих Божих ласк.

Нехай Господь благословить Вас здоров'ям, а духовна радість і почування щастливості нехай наповнить віщере пошування Вашої Блаженнішої Особи.

Сорок літ ревної праці у Христовому Винограднику, віддане служіння для добра українського народу, осягні Вашої праці на полі церковному й громадському є подиву гідні. Ви, Блаженніший Владико-Митрополите, як добрий Пастир повірили Вашій духовній опіці вірних, старалися з'єднати народ у вірі й любові Господа і ближнього. Праця для прослави Бога й добра українського народу була Вашою щільною й життєвим призначенням. За Вашу ревність нехай Господь винагородить Вас небесними дарами, а український народ буде Вам вдячний.

Ви, Блаженніший Владико-Митрополите, розбудували й об'єднали Церкву на моління й осячення душ вірних та на прославу Творця. Ви подбали про створення осередку для плекання культури українського народу. Великим вкладом праці подбали про оснування музею, запаливши збираючи дороговісні пам'ятки нашої історії, щоб зберегти ці національні скарби нашої духовності й задокументувати самотність українського народу.

Найважливіше для Христової Церкви й народу — це дорість священників, це нові многи покликання. І в тому Ваша велика заслуга, бо зорганізували Ви високу школу богословських наук, щоб дати нагоду покликаним служити Богові й народові.

Блаженніший Владико-Митрополите! Вашу корисну працю для Церкви й українського народу належно оцінить український історик, згадуючи Ваше Блаженство як визначну Особу, яка у важливіх хвилинах, хвилинах великих трагедій народу, не, завагавшись взяти великої відповідальності перед Богом і історією та у церковній й громадській праці віддала всі свої сили, своє знання й свою любов народів й України.

Пересилаючи ці наші сердечні побажання з висловом братньої любові, яку в наші серця вложив наш Спаситель, молимо Воскреслого Христа, щоб благословив наш нарід Божим миром, щоб у душах наших запала любов і єдність та щоб сповнилися слова нашого Ісуса, щоб був один пастир і одне стадо.

Щиро бажаємо Вам, Блаженніший Владико-Митрополите, здоров'я, успіхів у праці, сповнення Ваших шляхетних задумів для добра Церкви й народу й на прославу Трисидного Бога.

ІС ПОЛА ЕТІ ДЕСПОТА!

† Стефан  
Архієпископ-Митрополит

† Роберт  
Єпископ-помічник  
Філадельфійського Митрополита

16-го квітня 1982 року.

## ПРЕЗИДЕНТ ОБСТОЮЄ ПЛАН РОЗЗБРОЄННЯ

Вашингтон. — В четвер, 13-го травня, у Білому Домі президент Роналд Реген відбув 10-ту за час його урядування пресову конференцію, що передавалася по всій країні телевізійними камерами.

Пресконференція розпочалася о 8-й годині вечора східного часу п'ятихвилинним словом Президента про його пропозиції розмов із Совєтським Союзом про зменшення ядерного озброєння, потім він запевнив з гумором, що тепер може розпочатися „перспєра“ з пресовими представниками: питання і відповіді.

Найбільше місця в конференції відведено розмовам про зменшення зброї та про потребу збалансування Регенового бюджету. У цьому бюджеті кладуть противники наголос на збереження недоторканого програми соціального забезпечення, хоч таке збереження стало вже „політичним футболом“ для демократів, які уважає Президент — не хочуть бачити того, що без зрізання деякої суми тепер з соціального забезпечення зазнає краху вся система. Ідеться про редуцію 40 мільярдів доларів протягом

трьох років з фонду соціального забезпечення, що становить на один рік 1983, наприклад, 208,7 мільярдів доларів. А без цих оцінок стевих заходів ціла система може збанкрутувати. Пропозиція Президента зменшила б цю велику суму на вказаний рік на 10 мільярдів дол.

Щодо зброєння Президент знову підтвердив свою готовність говорити з СССР про певні обмеження, що їх він вже пропонував у його промові в Юрік коледжі минулого тижня і в офіційному листі до Леоніда Брежнєва, на який ще нема офіційної відповіді.

Далі, обороняючи свою політику щодо збільшення оборонної спроможності Америки в ці загрозові для вільного світу часи, президент Реген висловився проти ратифікації підписаного САЛТ-II поміж Брежнєвим і колишнім президентом Картером у 1979 році, уявляючи цей догвір некорисним для ЗСА. Президент також міцно тримається постанови, щоб Америка мала право першого удару по совєтах, якщо б прийшла критична хвилина.

## „Немає релігійного переслідування в СССР“, — каже Грегем

Москва, СССР. — Виступаючи на пресовій конференції 12-го травня ц.р. на закінчення шестиденних відвідін в СССР, Біллі Грегем заявив публічно, що він не „зустрічав релігійного переслідування“ в Совєтському Союзі і що СССР і ЗСА „в однаковій мірі“ хочуть досягти мир у світі.

Запитаний кореспондентами чи на його думку в СССР існує свобода релігії, Грегем відповів:

„Існує різниця між релігією, яку практикують тут і, наприклад, в Америці. Але це не означає, що тут не має релігійної свободи...“

Я зустрів повну свободу відносно того, що я хотів сказати. Всі церкви, які є відкриті і яких є тисячі, як виглядає, мають право відправляти Богослуження“.

Запитаний про арештування молодого жінки, яка розвинула транспарент в баптистській церкві в Москві з написом про арештування релігійних провідників в СССР, пастор Грегем сказав, що в Америці також арештують тих, які роблять замішання в домах молитви.

Як відомо, все церковне життя в СССР є контролюване урядом, включно з діяльністю баптистів, з яких багато не підписують офіційної Раді для релігійних справ, і яких, під назвою „ініціативників“, строго переслідують уряд.

Члени американської делегації пастора Грегема приватно говорили репортерам, що серед совєтських „релігійних“ провідників є багато членів КГБ.

Під час його перебування в Москві пастор Грегем був часто в товаристві Бориса Пономарева, члена Політбюро й головного ідеолога комунізму, і Георгія Арбатова, директора Інституту для американських і канадських справ в Москві.

В Америці заяви й поведінка пастора Грегема викликали бурю протестів і критику, головну за його фальшиву інтерпретацію Нового Завіту, Книги Римлян, де говориться про посланість громадян перед світськими властями. Більшість критичних голосів Грегема за його наївність і за його політичний опортунізм і підслесливості супроти совєтського уряду, від якого він сподівається поновного запрошення на відвідини.

## П. Григоренко був поміж запрошеними дисидентами в Білому Домі

Вашингтон. — Серед запрошених восьми дисидентів, „видворених“ у різний час з Совєтського Союзу, на обід в президентом Роналдом Регеном у Білому Домі у вівторок, 11-го травня, були члени Української Гельсінської Групи генерал Петро Григоренко, Айше Сейтмуратова, і пастор Георгій Вінес. Президент Реген заявив свою моральну підтримку всім дисидентам у СССР за їхню шляхетну боротьбу в обороні людських прав у СССР. Президент також заявив свою відданість справі збереження і охорони людських прав. Державний секретар Александер Гейт був теж присутній.

Серед запрошених, крім трьох названих вище членів УГГ, були російські і жидівські дисиденти Павел Літвінов, Валерій Чалідзе, Андрей Сінявський, Марк Азбель і Людмила Алексєва. Запрошений на обід А.Солженіцин відмовився прийти, згідно з одними

джерелами — через запрошення із значним спізнєнням, і він начебто довідався про цей обід вперше з газет; а згідно з іншими джерелами — запрошення до нього було вислано і вчасно й відповідно, але він, як письменник, вважав, що йому не зовсім підходить спільно обідати з Президентом і дисидентами, „які займаються політичною діяльністю в першу чергу“. А.Солженіцин воліє відбутися зустріч із президентом Регеном окремо, хоч і тепер Р.Реген пропонував Солженіцинові, що вони обидва порозмовляють перед обідом удвох окремо 15 хвилин, а потім приєднаються до решти дисидентів. Але це Солженіцин начебто не відповідає.

Сама ця імпреза була проведена Білим Домом у „низькому ключі“ і репортерам було неказано її покрити. Тому також про обід з дисидентами Регена мало писала „велика“ преса ЗСА.

## В Ліндені назвуть парк іменем українського воєя

Линден, Н.Дж. (М.Птиковський). — У неділю, 16-го травня ц.р., о год. 1-ій по полудні відбудеться нагородження парків, що знаходяться тут при вул. Клінгтон, між 11-ою і 12-ою вулицями, імені українця, воєя американської морської піхоти, с.п. Миколи Мельника.

М.Мельник, градуант місцевої парафіяльної школи, загинув героїською смертю 15-го квітня 1969 року у В'єтнамі. Він був відзначений п'ятьма медалями за героїські вчинки.

Парк, що знаходиться поблизу лати, в якій мешкають батьки с.п. Миколи, знані громадяни Ілля і Катерина Мельники, несуть офіційну назву — „Кам-

рал „Ніколас Мельник Меморіальний Парк“. У церемонії дедикації парку та пропам'ятної таблиці візьмуть участь — посадики Линдену Джан Грегоріо, радні міста, парох Елізабет о. Йосиф Федорик і численні громадяни міста та позамісцеві гості. Українська громада своєю участю в цій церемонії віддасть салют воєяві Миколі Мельникові, який, як сказано в комунікаті міської ради цього міста, „склав найвищу жертву за свободу...“.

## ЗУСТРІЧ ІЗ СЛУХАЧАМИ „РІДНІ АКОРДИ“

Ньюарк, Н.Дж. — З нагоди другої річниці існування української радіогодини „Рідні акорди“, тут в суботу, 15-го травня ц.р., о год. 7-ій, в приміщенні Українського Народного Дому, при 140 Проспект авеню в Ірвінгтоні, відбудеться концерт „Зустріч із слухачами“. У програмі виступатимуть: квартети, духовна оркестра, хор, солісти та інші мистецькі сили. Ближчі інформації про імпрезу можна отримати по телефону за номером: 686-8171, або 686-8172.

## ДОПОВІДЬ В.МОРОЗА В НЬЮАРКУ

Ньюарк, Н.Дж. — В неділю 16-го травня ц.р., о год. 4-ій по полудні тут в Українському Народному Домі, 140 Проспект авеню, виступить з доповіддю Валентин Мороз на тему: „Симоненко — людина й легенда“. Доповідь організує Рада прихильників журналу „Анабазис“.

## ВЕЛИКИЙ КОНЦЕРТ ПРИКРАСИТЬ 30-ТУ КОНВЕНЦІЮ УНСОЮЗУ

Рочестер, Н.Й. — В рамках 30-ї Конвенції УНСОЮЗУ, тут у неділю, 23-го травня 1982 року, о год. 6:30 вечора, у великій залі готелю — Дженесі Плаза — Голідей Інн, відбудеться Концерт, програму якого вестиме конференсьє Євген Кулик.

Розпочне Концерт співом Американського гімну співачка Дяриса Магун-Гурин з Нью Йорку при фортепіановому супроводі д-р Лєсі Борисенко.

Український місцевий мішаний хор „Сурма“, під диригентурою Ярослава Матковського, проспівас кілька пісень включно зі славним „Гімн Народного Союзу“, музика Гайворонського. При фортепіані — Анна Сорохтей.

Кілька бравурних народних танців виконає танцювальна група „Дунай“, що існує при Осередку СУМА в Рочестері. Мистецький керівник групи — Богдан Лико; хореографи — Суліма, Кужіль і Лико.

Хороводи і спів введе місцевий Пластовий курінь юначок ім. Ганни Барвінок, під керівництвом Яри Кєкіш і з музичним супроводом А.Сорохтей.

Виступ сопрано Л.Магун-Гурин включатиме виконали кілька арій і пісень Лисенка під музичний супровід д-р Л.Борисенко. На закінчення першої час-

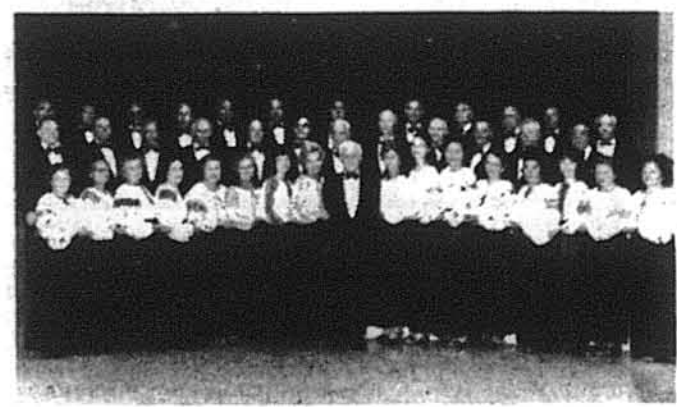
тини концерту співатиме жіночий вокальний ансамбль „Намисто“ з Вашингтону під музичним керівництвом Петра Круля. Це будуть пісні композитора і пісняря Володимира Івасюка, замученого три роки тому у Львові.

Після невеликої перерви, під час якої можна обмінятися думками і враженнями, у другій частині Концерту виступить піаністка д-р Лєся Борисенко з грою І р і г а і Ніжаківського.

Л.Магун-Гурин знову співатиме пісні Івасюка та Гнатюшина, при фортепіановому супроводі д-р А.Борисенко. Поновно виступить Ансамбль „Намисто“ з кількома новими піснями з України та в'язанкою народних пісень.

Закінчить Концерт виступом хору „Сурма“ іспівом незрівнянних пісень Леонтовича і епохальним „Туман хвилями лягає“ Миколи Лисенка.

Виконавці концерту: д-р Лєся Борисенко, піаністка, акомпаньйор і музиколог, від семи років віку грає на фортепіано і вже у вісім своїх років виступала на радіо і телебаченні в рідному місті Рочестері і Баффало, Н.Й., де доставала багато нагород. Вищу освіту здобула в Рочестерському університеті і в славній Музичній школі Істман, де



Мішаний хор „Сурма“



Танцювальний Ансамбль „Дунай“

здобула спочатку ступінь бакалавра, потім магістра і вкінці з високим відзначенням — доктора філософії з музикознавства.

Танцювальний гурток „Дунай“ є однією з мистецьких самодіяльних груп при СУМА в Рочестері, що зорганізувався вісім років тому;

(Закінчення на стор. 4)







ЗАЯВА

КОНФЕРЕНЦІЯ УКРАЇНСЬКИХ ПОЛІТИЧНИХ ПАРТІЙ І ОРГАНІЗАЦІЙ (КУПО) ДО СТАНОВИЩА В УКРАЇНІ І СУМІЖНИХ КРАЇНАХ, У ЗВ'ЯЗКУ З ОСТАННІМИ ПОДІЯМИ В ПОЛЬЩІ

1. Ми, представники партій і організацій, заступлених в КУПО, солідаризуємось з повною визвольною боротьбою польського народу і висловлюємо повну підтримку змаганням польських патріотів проти червоної агресії російського червоного імперіалізму та жорстокого потоптання людських і національних прав цілої польської нації. Гостро осуджуємо і протестуємо проти масових репресій і терору, стосованих теперішнім режимом польських совєтських квіслінгів, що їх жертвою стала теж українська громадянська вільність, а головне деякі студентські і інші кола, які сприяли і брали участь у визвольному процесі польського народу, очолюваного і охопленого рухом „Солідарність”.

Ми підтримуємо домагання польських патріотів і всіх свободолюбних людей звільнити негайно всіх в'язнів і інтернованих, повернути у правах „Солідарність”, зняти „воєнний стан”, припинити воєнно-політичний терор і усунути всі репресивні елементи „домашнього” і совєтського типу та уможливити польському народові нормальне, свободне життя і себевирав на своїй землі.

Ми закликаємо весь свободолюбний світ докласти всіх зусиль на допомогу польському народові у його звитязній боротьбі за його визволення і висловлюємо тверде переконання, що помимо останніх трагічних досвідів і невдач, він вийде остаточно переможцем у змагку з ворогом та здобуде свободу та незалежність.

2. Ми звертаємо одночасно увагу всіх заінтересованих на певні висновки з останніх подій в Польщі у цілому т.зв. соціалістичному блоці, зокрема теж з попередніх досвідів в Угорщині (1956 року), ЧССР (1968 року) та інших сателітних країнах, які чітко доводять, що боротьба і визволення сателітних народів є тісно пов'язані і співзалежні від такої ж боротьби і допомоги поневоленим Московією народам в самому СССР. Без державного усамостійнення України та інших народів сходу Європи від російської імперіальної контролю, неможлива тривала державна самостійність Польщі. При тому геополітичне положення Польщі, як найбільшої сателітної країни, її демографічний і економічний потенціал відіграють і перш усього, потужні національні стремління польського народу — ставлять його у центральне становище у цій сателітній системі, як першочергового і вирішального чинника у боротьбі проти російського імперіалізму і порушенням силосового фактора у майбутньому розвалі російської імперії. Це саме стосується України у властивому совєтському територіальному засягу, тобто по відношенню до народів Совєтського Союзу. Україна, як найбільша населена територія, неросійська республіка СССР, в силу свого геополітичного положення, економічного і політичного потенціалу та незалежницьких стремлінь нашого народу — являється центральним і вирішальним фактором у боротьбі проти російського тоталітаризму і поневолення, в територіальних рамках савої Совєтського Союзу.

Тому теж лише одночасний змаг і співдія визвольних процесів якраз цих обох народів — польського і українського — є основним і вирішальним силосним чинником, спроможним вже сьогодні гальмувати російську імперіальну агресію та розвалити саму російську імперію у майбутньому. І так само приязні взаємини і співпраця обох народів у своїх національних незалежних державах творитимуть

міцний фундамент для встановлення миру і справедливого тривалого ладу на сході Європи, у майбутньому. Вони служимуть теж забороні проти свавільного відходження будьякого російського і чинницького імперіалізму та їхньої агресивної політики. Гасло „За нашу і вашу свободу” залишається постійно актуальним для обох народів і їхніх сусідів, в усіх проєкцій боротьби, в сучасній і на майбутнє. Ми закликаємо передусім обидва народи до мобілізації всіх своїх сил на спільну боротьбу проти спільного ворога — російського імперіалізму — на рідних землях і закордоном. Перемога і визволення польського народу у сателітному таборі і українського у підсовєтському — це передумова і ключ до повного визволення всіх інших народів сателітних і підсовєтських, включно з російським, і до нового розвалу російського червоного тоталітаризму, який загрожувє цілому світові.

3. Тому не лише для добра обидвох народів — українського і польського — та їхніх безпосередніх сусідів, але в інтересі цілого свободолюбного світу є доложити всіх зусиль, щоб допомогти обоим народам і їхній визвольній боротьбі, зміцнити їхні національні потенції та не допустити до дальшого послаблення їх з боку Москви.

Україна стала сьогодні об'єктом геноцидного, асиміляційно-русифікаційного експерименту Кремля, який через здійснення своєї фальшивої і штучної концепції „єдиного радянського народу”, намагається позбавити українську націю її самобутності, національної самостійності і суверенності, історичних традицій та навіть самої національної ідентичності. І тому якраз сьогодні, більше ніж будь-коли, потрібна моральна, політична, дипломатична і всяка інша допомога свободолюбних народів і політичних кіл для нашого народу, з виразним цілеспрямованим на зміцнення його національних сил, національної свідомості, державницьких традицій та елементів і національного спротиву та вирвання України з ізоляції від Заходу.

В тому відношенні, побіч правильної визвольної концепції і оперативної постанови, політичних і дипломатичних заходів і засобів, на окрему увагу заслуговують теж засоби масової інформації, головне радіо і писане слово, які у наш час „комунікаційної революції” відіграють надзвичайно важливу роль у спілкуванні між народами і індивідуумами.

Тому ми вважаємо, що в інтересі Заходу, а передусім ЗСА, є необхідним розбудувати негайно і поставити на належний поєз українськїх радіовислання „Голосу Америки”, „Радіо Свобода” і інших інституцій, з виразним цілеспрямованим їхнім програм у випередженню сенсі. І впарі з ним існує потреба застосування всіх інших міжнародно-політичних, технічно-організаційних і оперативних-технологічних засобів для поширення можливостей доступу і допомоги для українського народу на його землях, паралельно з допомогою і підтримкою для польського народу, як теж і інших поневолених націй, які борються за своє визволення.

Гасло „За нашу і вашу свободу” повинно стати чим скоріше своє практичне визнання і застосування не лише з боку сателітних і підсовєтських народів, включно з російським, але теж з боку західних і інших свободолюбних народів, які стали в обличчя агресивної загрози зі сторони російського тоталітаризму і імперіалізму.

Президія КУПО:

А. Камінський, в.р., голова (ОУН-З)  
М. Воськобійний, в.р. (УРП)  
Л. Філь, в.р., секретар (ОУН)  
Р. Барановський, в.р. (УНДО)  
О. Германюк, в.р. (СЗСУ)

Нью Йорк, 17-го квітня 1982 року

Чужа і своя.

(Закінчення зі стор. 2)

слухняно також українці.

Партократія — це панування партії, так само, як демократія — це панування народу, плітократія — це панування багатих верств, а охлократія — це панування юрби. Це слово грецького походження і генерал Григоренко узяв слово „партократія” в українське словництво, запозичившись в грецькому словництві. І партократія не стосується тільки панування одної партії. Партократія існувала за часів монополічної Націонал-соціалістичної партії Третього Райху за Адольфа Гітлера; партократія існувала за часів монополічної італійської фашистської партії Беніто Муссоліні і партократія існує тепер, наприклад, в Нікарагуа, де бореться за владу партія сандіністів.

Різноманітня партократія

Партократія не мусить залежати від ворожої влади. Польський генерал Яру-

зельскі завів комуністичну партократію у Польщі й винищує власних земляків. Скрізь, де якась одна політична партія, один партійно-політичний гурт намагається накинати свій диктат усім іншим землякам і не визнає плітократію свого суспільства, не визнає толеранції супроти інакшомудячих — там настає партократія. XIII Конгрес України Америки був класичним прикладом української партократії. Одно українське політичне середовище так зорганізувало і так револуційно цей Конгрес, щоб усі членські організації Українського Конгресового Комітету підпорядкувати однопартійному провідові — провідові партії, якій 27 приналежних до УККА установ і організацій підпорядкувались не захотіли. За те середовище, не маючи скоростріля, але маючи в своїх руках пресові органи, найпоганішими лайками обкидали усіх отих „бунтарів” відсудивши їх від приналежності до українського патріотичного державницького табору. Це типова метода партократії — не визнавати нікого, як повного члена нації, за винятком себе самих. Це типова метода всіх носіїв авторитарної державницької концепції — заводити монопартійний провід. Український нарід терпить від партократії в УС-СР, власна наша громада „своєї” партократії не хоче.

ПОСТІЙНА ГАЛЕРІЯ УКРАЇНСЬКИХ МИСТЦІВ ОЛЬГИ СОНЕВИЦЬКОЇ

МАЄ НОВІ КАРТИНИ:

П. Гуцалюк, Р. Василичина (історичні), Катрі Кричевської, М. Цуканової (українська тематика), „Нікитини”, В. Патіка (Україна), А. Сологуба (Париж), О. ГРИЩЕНКА (20 x 20 x 1923-го р. олія). ОКАЗІЙНО ПОРТРЕТ Т. ШЕВЧЕНКА, 24 x 20, олія.

Приміщення — Т-во „Самоміч”, 98 Друга Авеню, Нью Йорк, Н. Й. 10003

Галерія відкрита щодня, крім неділі і понеділка, від 10-30 до 1-30 год.

Всі картини на догляді сплати. Тел.: (212) 777-1338

Перша жінка — почесний член

Пласту в Канаді

XIV Крайовий Пластовий З'їзд Канади, що відбувся 27-го і 28-го лютого ц.р. в Торонто, іменував Марію Горбань з Торонто „Почесним членом Пласту в Канаді”.

Хто може стати почесним членом Пласту, цієї надзвичайної організації молоді, що має вже свою 70-річну традицію? — це запит, який, напевно, не одному з нас поставив наші цікавість.

Організація Пласт відбуває тепер свої крайові пластові з'їзди Канади щодво роки. Колишні з'їзди відбувалися не так часто, а тільки у міру можливості.

На цьогорічному XIV З'їзді були присутні 80 делегатів з восьми діючих пластових станцій та багато гостей. На такому Крайовому З'їзді голова Крайового Проводу дає пропозицію почесного членства, і делегати голосуванням рішення так, чи ні. XIV вирішив одноголосно надати почесне членство Марії Горбань.

Не кожний Крайовий З'їзд надає почесне членство, бо його не так легко заслужити. Дотепер почесне членство Пласту в Канаді за майже 35-річне існування Пласту на цій континенті (початки в 1948 р.) дістали такі особи: ред. Василь Софронів-Левіцький, Євген Борис, проф. Зенон Зелений, інж. Роніш, інж. Іван Луків. XVI З'їзд наділяв почесне членство, крім М. Горбань, також адвокатів Рослякові з Едмонтону, якого називають „ба-

тьком пластової альпіністики”.

М. Горбань, чи як її любимо кликають Марина, дістала це відзначення за 30-річну працю в торонтській станції і за поміч на пластових таборах та з'їздах. Вже в липні 1950 року М. Горбань перший раз „таборує” з пластунами на мосту Отчів Васьїїлів в Грімсбі. „Таборує” коло банків та бараболі, з жартами та бесконечною енергією. Інтендатура — це була функція, яку вона часто в торонтській станції виконувала. Та й інші табори користали з її досвіду, як наприклад, вона була інтенданткою на Пластовій Міжкрановій Зустрічі в Едмонтоні в 1978 році. Там просиділа три тижні під шатрами і найшкваліше те, що ця повна ентузіазму, з пластовим духом і бажанням допомогти жінка ніколи не була пластункою.

Крім того, М. Горбань була в торонтській Станції членом управи, головою і референткою Пластпартію при КПС, і взагалі пластову домівку в Торонто без неї тяжко собі уявити. Та не одна вона в тій домівці. Постійно з нею її чоловік Мирон Горбань, який допомагає з виробничими радями і ніколи не протестує. А протестувати можна було б, бо М. Горбань активна не тільки в Пласті. Від 1950 року вона є членом ЛУКЖ, і хоч провідних постів не займала і є тільки в Контрольній комісії свого відділу, але бере участь в житті організації. В січні 1977 року СФУ-

ЖО запросило п-і Марію на заступницю голови фінансової комісії III Конгресу СФУ-УЖО, а після конгресу вона залишилася аж дотепер членом постійної фінансової комісії в Канаді. Марія Горбань двічі очолювала „День соняшників” з рамена Суспільної служби. Також нещодавно для нас було почути інтерв'ю з нею на хвилях СРВ, де вона розказувала про працю Суспільної Служби.

Я особисто знаю М. Горбань з іншого боку. Знаю її як маму, яка старанно виховувала свої дві доні, Галю та Марту. Іх я щотижня зустрічала, коли вони приїздили на лекції фортепіано. Одного разу, коли я попросила М. Горбань очолити комітет батьків моїх учнів для вшанування авторського концерту композиторові Миколі „Фоменику” з Нью Йорку, то цей концерт дуже успішно вдавсь, завдяки великому вкладові праці батьків моїх учнів, а головне М. Горбань.

Зацікавлення музикою у п-і Марії не було випадкове. Ще 16-річною вона вчилася співу в Інституті Лісенка у Львові на стипендії Митрополита Андрея Шептицького. Вона перервала науку, але вона дала любляча співати. Приїхавши до Торонто стала членом-основником хору АРФА в 1949 році, а також була першою головою хору. В 1955 році робила настирливі старання, і 6-го січня 1956 року відбулася перша українська святвечірка 15-хвилинна програма на Сі-Бі-Сі на цілу Канаду (тоді Домініон Нетворк). Була вона також головою комітету, що влаштував концерт „камерсенгерів” Ірі Мала-

ланюк. Та тут взагалі можна багато цікавого та позитивного згадувати, щоб змалювати силуетку Марії Горбань. А її словами: Це не випадкове. Це почалося з хати. В родині Сенишинів батька поляки звільнили з праці, бо не перейшли до римокатолицизму. Найстаршого брата розстріляли більшовики. Середнього брата німці забрали до кацету, звідки він повернувся зниклим та молодим помер на волі. Наймолодший брат (11 років старший від Марії) був знайомим журналістом у Канаді. На Марію Горбань мали великий вплив ці дві учительки з гімназії СС. Василичина у Львові — Мати Северина та Олена Степанівна-Дашкевич, яких вона згадує з любов'ю та пошаною.

М. Горбань з молодих літ виплекала собі мотто свого життя: у тім, що робила, осягнути максимум. П'хвилось, коли бачити здорових, розумних та здібних людей, які зайняті тим, що нічого не роблять.

Марія Горбань, перша жінка — почесний член Пласту в Канаді. Бажаємо їй сили до дальшої праці, хоч того не треба — вона і так зробить все, що зможе. Ця згадка про неї — це радше при згадці Пласти, що оцінює працю людини, яка фактично не є членом організації. Вона 30 років працювала у Пласті не ради відзначення, якого вона взагалі не сподівалася. Працювала за почуттям обов'язку, з любов'ю і старалася осягнути максимум у своїй праці.

Оксана Соколик



Ділимось сумною вісткою з Родиною. Приїжджайте й знайомим, що 28-го квітня 1982 року в Торонто, Н. Дж. відійшла у Вічність наша Найдорожча МАМА А БАБЦЯ

бл. п.

ОЛЬГА ГАФТКОВИЧ з дому МИХАЛЕЦЬКИХ

народжена в Бучачі, Зах. Україна, 30-го травня 1911 року.

ПАНАХИДА була відправлена у віаторок, для 27-го квітня 1982 року в похоронному закладі Koschek Funeral Home, а похоронено Покійну в середу, 28-го квітня 1982 року після Богослужби в українській католицькій церкві св. Йосафата в Торонто, Н. Дж. на цвинтарі Св. Марії.

Горем прибиті:

дні:

БОГДАНА САЛАМАХА з мужем БОГДАНОМ МАРИЯКА СІЙ з мужем ЛАЗЛОМ ІВАН ГАФТКОВИЧ з дружиною НАДІЄЮ

внуки: ЛЯРИСА А ХРИСТІЯ САЛАМАХА ВІРА А МАРКО ГАФТКОВИЧ

Ближча А дальша Родина в Америці й Україні

Родина складає щиросердечну подяку Всім за висловні співчуття, участь у похоронних відправах, пожертви на Служби Божі, молитви, квіти й пожертви на добродійні цілі в пам'ять Покійної.

Зокрема дякуємо о. митр. В. Макухові за відправлення всіх похоронних обрядів. Також дякуємо о. дек. Я. Федікові, який не відмовив приїхати із Балтимору, Мд., щоб допомогти у відправах і попросити Покійну.

Рівнож складаємо подяку п-і Дарії Кузик за чуйні слова над домовиною і всім Хористам за спів під час похоронних відправ.

Пожертви:

ПАТРИАРШИЙ ФОНД

100.00 дол. — Марія Я Лазло СІЯ;  
80.00 дол. — Марія, Христиня й Зоряна Гафткович;  
по 50.00 дол. — Дарія Кузик, Богдана й Богдан Саламаха, Надія й Іван Гафткович;

25.00 дол. — Богдана, Володимир і Ігор Тарнавський;  
по 10.00 дол. — Галина й Іван Костюк, Євгені Панаєв, П. І. Мриглюцький, Богдан і Ольга Дубик, Орест Сенік, Ігор Сенік, Іван і Софія Головак, Роман Кузик, Мірон і Богдана Осадца, Теодосій і Дарія Самотулка.

ПЛАСТОВЕ ВИДАВНИЦТВО

25.00 дол. — Анізія, Василь і Адриєн Мандзі;  
по 15.00 дол. — П. І. Ониськевич, 19-й Відділ СВА;  
по 10.00 дол. — Галина й Іван Костюк, Борис Гуляй, Я. Я. Лабка, Люба Голянок, Євген Оберанець, Родина Крижовських, Мирослава Глушок, Роман Гуляй, Марія і Христиня Гафткович, Володимир й Зеновій Гіль, М. І. Т. Веремієнко, Орест і Марія Мицик, Віра й Теодосій Сендзик, Михайло й Марія Глушок, Оксана й Іван Мицик, Володимир Корольов, Віра й Марко Гафткович.  
5.00 дол. — Катрі Ковшівич.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ в НЬЮ ЙОРКУ

100.00 дол. — Орест, Ірена й Ераст Гафткович.

ГОЛОВНА УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО БІБЛІОТЕЧНОГО ТОВАРИСТВА АМЕРИКИ в глибокому смутку повідомляє всіх Членів та Українське Громадянство, що 3-го травня 1982 року відійшов у Вічність



сп. п.

Д-р РОМАН КОС

Ініціатор-основник та активний член нашого Товариства.

Дружині Покійного — Дорогий Пани Ані! Дітям складаємо найглибше співчуття.

ГОЛОВНА УПРАВА УБА

АКАДЕМІЯ СВ. ЮРА в НЬЮ ЙОРКУ, Н. Й.

запрошує Українське Громадянство на

ШКІЛЬНИЙ КОНЦЕРТ

на якому буде представлено

„ГУЦУЛЬСЬКЕ ВЕСІЛЛЯ”

Концерт відбудеться

в п'ятницю, 21-го травня 1982 р., о год. 7-й веч.,  
в суботу, 22-го травня 1982 року  
о год. 2-й по пол. і 7-й веч.

215 East 6th Street • New York, N.Y. 10003

Братство св. о. Николая і 293-й Відд. УНС  
і Марійська Дружина Непорочного Зачаття  
широ запрошують все Громадянство на нашу

ПЕРШУ ВЕСНЯНУ ЗАБАВУ

дня 22-го травня 1982 р., о год. 9-й веч.

в церковній залі в Савт Брукліні, Н. Й.

при 261 — 19-та вул.

Забава при звуках оркестри „ЖУРАВЛІ”

ЧИСТИЙ ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА РЕМОНТ ЦЕРКВИ.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ

203 Друга Авеню • Нью Йорк, Н. Й.

П'ЯТІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Українського Музею в Нью Йорку

відбудуться

в суботу, 22-го травня 1982 р., о год. 2:30 по пол.

в домі СУА-УККА, 203 Друга Авеню в Нью Йорку

ПОРЯДОК НАРАД:

1. Відкриття і прийняття порядку нарад
2. Вибір Президія
3. Прочитання протоколу з попередніх Загальних Зборів і його прийняття
4. Доповнення до звіту (дружованого) Голови Управи У.М.
5. Доповнення до звіту (дружованого) Директора У.М.
6. Дискусія над звітами
7. Звіт Контрольної Комісії
8. Прийняття звітів
9. Звіт Номінаційної Комісії
10. Вибір вісім членів Управи
11. Різне
12. Закриття зборів

Просимо членів Українського Музею взяти участь у цих Загальних Зборах. Окремих повідомлень до членів не висилатиметься.

УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ



## ПОЯВИЛИСЬ НОВІ КНИЖКИ

Емма Андєвська РОМАН ПРО ЛЮДСЬКЕ ПРИЗНАЧЕННЯ	\$15.00
Юрій Борєць-Чумаєв „РЕЙД БЕЗ ЗБРОЇ“ УПА на Заході — спогади Обладина роботи мистця Рос-тислава Глука	\$15.00
В-во Сучасність ІОСИП ГІРНАК — спогади Упорядкував Б. Бойчук	\$23.00
Володимир Дмитрів НА ПОРОЗІ ЖИТТЯ — спогади між Першою і Другою світовою війною	\$15.00
Олекса Ізварський ЛІТО НАД ОЗЕРОМ — роман Обладина роботи Лариси Лаврінченко	\$10.00
Роман Купчинський ПОГРОМИ В УКРАЇНІ, 1972-1979 Обладина роботи Ірини Івахів	\$14.00
Іван Пушєцький „ІСУС З НАЗАРЕТУ — Мит чи Спа-ситель“ Обладина роботи Омеляна Мазурика	\$10.00
Михайло Островерха „НАПЕРЕКИР“ Мільно 1926-1931 — спогади	\$ 8.00
Мирослав Прокоп а) РОБІТНИЧІ СТРАЙКИ В ПОЛЬЩІ 1980 б) УКРАЇНА І УКРАЇНСКА ПОЛІТИКА МОСКВИ	\$ 7.00 \$ 5.00
Іван Смолий НЕСПОКІЙНА ОСІНЬ — роман Обладина роботи Ореста Слупчинського	\$13.00
Марта Тарнавська ЗЕМЛЕТРУС поезії 1971-1980 років і переклади	\$ 7.00 \$ 5.00
Українське В-во „Смолоскип“ ім. В. Симоненка, упорядкувала Марта Гарасовська УКРАЇНСЬКІ ПОЛІТВ'ЯЗНІ — адресарний покаж-чик за станом на грудень 1981 року	\$ 7.25
Українське Історичне Товариство в Америці під редакцією д-ра Любомира Винара ІСТОРИЧНИЙ АТЛАС УКРАЇНИ	\$30.00

Мешканців стенту Нью Джерсі зобов'язує 5% ставкового податку.

ЗАМОВЛЯТИ У:

## SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

## У Видавництва „КИЇВ“ у перекладі

## ІРИНИ ДИБКО

під назвою

## „НАРИС ПРО ЛЮДИНУ“

Появилася ВИБІРКА ТВОРІВ

## АЛЕКСАНДРА ПОПА

й інших англійських поетів.

Ціна з пересилкою \$3.50. Замовлення можна надіслати до:

Iryna Dybko, 2 Crescent Ave., Passaic, N.J. 07055

## ВЕЛИКА ЗНИЖКА ЦІНА НА ФУТРА І КОЖУХИ

Деякі минулорічні фасони нижче ціни продукції. Рівномірно поручаємо чудові футра з мінки, куртки з лисів та інших шкелетних шкір. Кожухи нашої продукції шиті з найкращих шкір еспанських, французьких, аргентинських, американських. Виконуємо всі напрямки і чистячий футер.

На місці можна набити імітації кожухів, мінки, джинсові матеріали і т. д. Замовлення й інформації тільки телефонічно. Телефонувати „collect“

GOLTEX CO. Tel.: (212) 533-7236

14 First Ave. N.Y.C. N.Y.

Відкрито 7 днів у тижні, від 10-6 веч.

## MAKAR'S JEWELRY

## STORE &amp; SHOP

2022 Morris Avenue ■ Union, N.J. 07083 (201) 686-1931

- Викотавляємо на замовлення всі вироби з біжутерії з 14 і 18 кт. золота, срібла та емалі за нашими або власними зразками. На складі медальйони і хрестини.
- Великий вибір тризубів різної величини та різні моделі.
- Приймаємо замовлення гуртові від крамниць та індивідуальні. Дарунки на всі нагоди: День Матері, Іменини, гра-дувація і т. д.
- У п'ятницю відкрито до 9-01 веч.

## КРЕДИТІВКА „САМОПОМІЧ“

## Філадельфія, Па.

НОВА АДРЕСА

4946 N. Broad Street ■ Philadelphia, Pa.

ЦЕНТР — де найкраще полеготити всі свої фінансові проблеми, а саме:

ПОЗИЧКИ: моргеджові, направи домі, купно землі, авто-ві, домашнє устаткування, весілля, подорожі, студент-ські, особисті й т. п.

Низькі опроцентування!

Безплатна аскурація до 10.000.00 дол.

ОЩАДНОСТІ:

Зачайні: дивіденда до 2.000.00 дол. — 6 1/2%

понад 2.000.00 дол. — 7.00%

Сертифікати: 6-місячні "Money Market" — від 10.000.00 дол.

Сертифікати: 30-місячні від 1.000.00 дол.

I.R.A. — Пенсійні конта.

Безплатна життєва аскурація до 3.000.00 дол.

Крім того:

Чекові конта — Share Drafts

Подорожні чеки — Travelers Check (Без оплат для пенсіо-нерів)

Грошові перекази — Money Orders (Без оплат для пенсіо-нерів)

Безпосередня пересилка пенсійних чеків на особисте конта члена

Аскурація ощадностевих конт і конт I.R.A. до 100.000.00 дол. Федеральною Агенцією [NCUA]

## Бизнес...

(Продовження зі стор. 2)

корисної роботи для української громади, можна казати на десятки тисяч його членів різного віку і походження. Про це вже говорилося чимало вартісних статей. «Важко тільки на інший аспект, який ставить УНСОЮЗ на площину важливої організації і підносить його потенціал. Маю на думці саме забезпечення, тобто бизнесовий характер цієї організації. Він створює добру матеріальну базу для розгорнення діяльності та виконання певних загальнонаціональних завдань. Без такої бази всі, навіть найшляхетніші, задуми залишаються у сфері мрій та побожних побажань.

Рішенням основників УНСОЮЗу творити громадську організацію на бизнесовій базі (як забезпечення) було дуже доцільним і корисним рішенням. Вперше українці зуміли створити тверду і тривалу базу для своєї репрезентативної організації та розгорнення всебічної діяльності в користь української громади в ЗСА і усьому українському народові. Без цієї бази УНСОЮЗ ледве чи був би проіснував стільки років. Вперше українці складають свої щорічні внески і не відчувають, що це тягар чи пожертва, а радше для власної користі. Членство в УНСОЮЗі дає забезпечення на випадок передчасної смерті чи каліцтва, повертає складені гроші після вигаснення контракту, платить щороку дивіденди, дозволяє передплачувати дозвілник „Свободу“ за мінімальну ціну; крім того видає книжки, розділяє стипендії студентам, втримує відпочинково-виховну оселю (Союзівку), допомагає потребуючим українцям в інших країнах тощо. Для прикладу нагадаймо, що повна передплата за „Свободу“ вносить 40 доларів річно. Члени УНСОЮЗу дістають її за 7 доларів 80 центів. На протязі 20 років передплати контракт заощаджується біля 650 доларів. Коли додати яких 130-140 доларів дивіденд (за 20 років), легко зрозуміти, що грошовий зиск є тут більший від того, що його можна в мати, складаючи ці гроші до банку. Одним словом, якщо зважити всі ці особисті та громадські користі, легко переконалися, що забезпечення в УНСОЮЗі — це справді доцільна і корисна інвестиція гроша. Тому твердження, що УНСОЮЗ не може конкурувати з американськими забезпечувальними компаніями, на нашу думку, є помилковим.

Очевидно, рішення стати членом УНСОЮЗу не може бути мотивоване тільки матеріальними спонуканнями. Критерій грошової користі не повинен грати ролі для людини, що хоче належати до своєї етнічної спільноти, брати участь в її житті, добавляти до її розвитку. Проте якщо, хтось хоче дивитися на своє членство в

УНСОЮЗі з боку фінансової користі, може побачити, що воно має свої переваги. Як було згадано, забезпечувальний характер УНСОЮЗу витворює матеріальну базу для виконання культурних, виховних і в широкому сенсі слова політичних завдань цієї організації. Основники УНСОЮЗу ледве навчилися від практичних американців. Вони побачили, як збагачуються усякі забезпечувальні компанії і рішили створити власну на своєрідній, братській чи кооперативній основі, щоб в той спосіб зиск не йшов до кишені приватних власників (шерошків), але повертався членам та усьому спільноті. Ця матеріальна база дає також тривалість організації і структурі. Кожний знає, як важко тепер знайти особи, щоб вони радо працювали в умовах різних товариств, зокрема на постах секретарів. Тим часом за дрібну винагороду секретарі відділів УНСОЮЗу виконують дуже корисну роботу роками й не раз десятиріччями. Ця матеріальна база дозволяє оплачувати кількадесят осіб управи та адміністративні, що можуть посвятити весь свій час праці для УНСОЮЗу. (Ці платні — мінімальні, коли порівняти їх з платнями керівників американських забезпечувальних компаній). Дехто називає УНСОЮЗ по істоті забезпечувальною організацією, яка також виконує різні культурні репрезентативні та громадські завдання. Мабуть з більшим правом можна назвати УНСОЮЗ нашою репрезентативною громадською організацією, яка веде бизнес, щоб могла існувати і розвивати свою діяльність. В Америці таке пов'язання культурних завдань з бизнесом — досить популярне. Наукові установи, університети, музеї часто є власниками мешканських будинків. Чини з винайму йде на оплачування спеціальної діяльності тих установ. Ці установи інвестують свої фонди в різні бизнеси, щоб здобути певний зиск. Ведучи ці бизнеси, вони, однак, не стають бизнесовими організаціями.

Надходяча конвенція УНСОЮЗу може стати початком нового періоду в житті української громади в цій країні і самої організації. Події, що її попереджують, призвели до чіткого усвідомлення цінності цієї організації — як громадської, репрезентативної організації українців Америки і до основного бажання її скріпити і далі розвивати. Об'єднання з Українським Братським Союзом це більше зміцнило б потенціал цієї установи. Маючи таку потужну, майже 100-тисячну членську базу, УНСОЮЗ буде спроможний виконувати ще успішніше чимало наших загальних завдань. Про одне з них буде мова в наступній статті.

ВІДНОСИНИ МІЖ ЗАХІДНЬОЮ НІМЕЧЧИНОЮ І Ізраїлем починають поправлятися. Вони були погіршені коли теперішній прем'єр ізраїльського уряду Менахем Бегін у передвиборчій кампанії назвав був канцлера Гельмута Шмідта „спомогачем Гітлера“. Від того часу взаємна співпраця між обидвома країнами обмужавалась тільки на виміні дипломатів, які, однак, не мали живого зв'язку з урядовими чинниками. Після деяких вступних розмов обидві сторони домовилися, що такі відносини є шкідливими для обидвох країн. У висліді переговорів міністер закордонних справ Західної Німеччини Ганс-Дітріх Геншер прибуде 2-го червня ц.р. до Єрусалиму і буде там офіційним гостем ізраїльського уряду на протязі трьох днів.

## СОЮЗІВКА

проголошує

## ТЕНІСОВИЙ ТАБІР

для хлопців і дівчат у віці 12 — 18 рр. від 20-го до 30-го червня 1982 р.

- Програма — щоденний прорух, інструкції гри тенісу для початківців і завантажених, основна техніка, тактика, теорія, підготовка до турнірової гри.
- Інструктори: ЗЕНОН СНИЛИК і ЮРІЙ САВЧАК.
- Таборовики повинні привезти свій власний в'язд, (включно з 3-ма банками м'ячиків).
- Приміщення і харчі — \$150.00, теніс — \$55.00.
- Тенісовий табір це найкраща нагода приготувитися до турнірів на СОЮЗІВЦІ.

Зголошення висилати:

SOYUZIVKA

Ukrainian National Ass'n Estate

Kerhonkson, N.Y. 12446

(914) 626-5641

## Запізно

(Продовження зі стор. 2)

Напевно пам'ятаєш, мамо, як ти ошаджувала гроші, щоб оплатити мені дорогу подорож на Караїбські острови? Як ти хвалилася нашим сусідці Ганні Василівні, що твій син поїде на різдвяні ферії у теплі країни. Не знала ти бідна, мамо, що в цей різдвяний вечір я ходив морським побережжям і плавав за тим усім — втраченим, далеким, безповоротним. Я знав, що син сусідки ходить з колядою на молодечі організації, що ти сидиш самотня за Святою Вечерею, що в церкві співають „Бог Предвчний“. Я був такий опущений, розгублений, самотній під тим теплим, чужим зоряним небом, що пішов до бари, де Грег з п'яним товариством зустрічав Різдво Христове і розказав їм про свою нещасливу тугу. Грег, який вчився на лікаря-психіатра, порадив виблизитися слов'янської сентиментальності, станути на твердому ґрунті і п'явати всі вузли, що в'яжуть з минулиною. Я послушав його, а далі про моє життя, мамо, ти знаєш.

Галина, вислухавши розповіді сина, ледве стримуючи сльози з докором сказала: — Нема у світі матері, яка хотіла б зла своїй дитині. Я зірку з неба бажала зняти, щоб бачити тебе щасливим. Не винуй мене сину, і коли поступала зле, то прости. — і поспіле обличчя закрила руками.

Сергієві жаль зробилося бідної матері, що ладна була зняти всі зорі з чужого неба — і він пригорнувся її, поцілував в руку та сказав: — Мамо, поглянь на цю картинку, яку ти називаєш спотвореною. У цій хаосі абстрактів є ясна доріжка: ти поведеш нею своїх внучат до сонця.

## Великий концерт...

(Закінчення зі стор. 1)

чотирьох років життя, найстарші — до 12-ти років. „Дунай з успіхом постійно виступає на місцевих імпрезах.“

Лариса Магун-Гурин, соропано з Нью Йорку, закінчила з відзначенням музичну школу на Бродвеї, т. зв. „Перформінг Арте“ середню школу. Потім студіювала фармацевтику і музику в університеті Сейнт Джонс. Голос свій школила в Українському Музичному Інституті в Нью Йорку і далі не припиняє вокальної науки. Працюючи з оперною компанією „Верді“, вона мала нагоду виступати в таких операх, як „Мадам Баттерфляй“, „Елксир Любви“ і „Масковий Баль“. Співала також в Бронкс Філармонії та на численних українських імпрезах по різних містах ЗСА. Часто виступала з ньюйоркськими бандуристами. Лариса дуже музикальна, вона грає на фортепіані, віолі, бандурі та гітарі. Вона пластунка і член 297-го Відділу УНСОЮЗу. Ансамбль „Намисто“ був створений у Вашингтоні в 1972 році. Протягом десятиріччю вже існування ансамбль виступав на багатьох українських та інших сценах, у телевізії та на фестивалях. Ансамбль випустив дві платівки, одну з них присвятивши композиторів Володимирів Івасюков. „Намисто“ тепер приготується до третьої платівки. У складі „Намисто“ входять шість співачок: Наталія Захарченко, Соня Круль, Віра Звадок, Оксана Лев, Ірина Ясіньська і Віра Пилипчук. Музичний керівник — Петро Круль; адміністратор ансамблю — Олег Звадок.



д-р Леся Борисенко



Лариса Магун-Гурин

Рочестерський мішаний хор „Сурма“ водомий широко і далеко зі своїх успішних виступів у Рочестері і в усьому північному Ньюйоркському стейті, де по різних місцевостях — поселеннях українців він виступав, несучи в світ українську невмирущу пісню. Мистецьким керівником є Ярослав Матковський. Хор існує вже 30 років.



Ансамбль „Намисто“

ПРЕСОВЕ АГЕНТСТВО РОЙТЕРСА інформує, що керівники Китайської Народної Республіки вирішили звільнити з ув'язнення чергову групу 151 китайських націоналістів, прихильників національного уряду на Тайвані, які були засуджені 30 і більше років тому на довготермінові речення. Речники китайського уряду заявили, що це остання група в'язнів, колишніх членів Куомінтангу, які відбували свої речення ув'язнення у північній частині Китаю, у провінції Ляонін. Від березня ц.р., тобто від нараз так званого Народного парламенту, звільнено біля 4.000 в'язнів-націоналістів, які, як кажуть політичні спостерігачі, вже тепер не становлять жадної загрози для комуністичних лідерів КНР. Кореспонденти при тому пригадали світові, що китайські націоналісти ставили гострий спротив комуністам, але програли в 1949 році, ведуть тут і там підпільну війну проти пекінських володарів. Їхньою базою є Тайван.

ВИБУХ В ЮГОСЛАВСЬКІЙ КОПАЛЬНІ вугілля був причиною трагедії, у якій згинило 39 осіб, а кількадесят були поранені. Пресові агентства інформують, що причиною вибуху був газ, який продістався до копальніних шахт різними отворами і при стикі зі світлом наступив вибух. Суддя Радіслав Арнаватів, якого прокуратура назначила для докладного прослідження справи і встановлення чи випадок не був часом зумисним злочинном, заявив, що випадок трапився у місцевості Женица, столиці Боснії і Герцоговини, 35-миль від Сараєво. Офіційні речники уряду не бажали входити в подробиці цієї експлозії поки ведеться слідство в цій справі.

**Captain's Club**  
ON BEAUTIFUL ENGLEWOOD BEACH  
SEAFOOD  
STEAKS  
FRESH FISH FROM THE CAPTAIN'S FLEET  
COCKTAILS  
Serving Daily 11:30 A.M. - 10:00 P.M.  
OPEN 7 DAYS  
RESERVATIONS ADVISED

Phone (201) 474-4844  
1855 Gulf Blvd  
Власники українці  
Marian Pelc and Walter Haidai

Український Вільний Університет у Мюнхені

## ЮВІЛЕЙНА КНИГА УКРАЇНСЬКОЇ АКАДЕМІЧНОЇ ГІМНАЗІЇ У ЛЬВОВІ

Ціна: \$26.55 з пересилкою. Мешканців стенту Нью Джерсі зобов'язує 5% ставкового податку

SVOBODA BOOK STORE  
30 Montgomery Street  
Jersey City, N.J. 07302

## REAL ESTATE

Kerhonkson, N.Y.  
14 APARTMENTS  
Heated, swimming pool, stream, 14 acres, other buildings, good income. Near Soyuzivka. \$85,000.00.  
Call (914) 626-2861

## HELP WANTED

GENERAL DEVELOPMENT  
Sales Manager. Trainees. Earn \$50,000 1st Year. Full Time — Part Time. Free Training. Very high commissions. Call Mr. Kent — (212) 275-5601

## PIZNE

НАПРАВЛЯЮ  
РІЗНОГО РОДА ДАХИ.  
ВІДНОВЛЯЮ ХАТИ.  
Помірювані ціни. Прошу телефонувати:  
(201) 246-2558

## ДЕРМАТОЛОГ J. BARAL, M.D.

245 East 63rd Street  
New York, N.Y.  
Tel.: (212) 355-2828  
Лікування всіх шкірних і венеричних хвороб, пересадження волосся. Приймаємо тільки за попереднім домовленням. Говоримо також по-польськи і по-німецьки. Приймаємо Medicare.

## DELTO GIFT SHOP

146 First Avenue  
New York, N.Y. 10009  
ВЕЛИКИЙ ВИБІР ХУСТОК, СВЕТЕРІВ, ОБРУСІВ, КЕРАМІКИ, ПОДАРУНКИ НА КОЖНУ НАГОДУ.  
ZENON IWANYUCKO  
(212) 533-2906

## FERGUSON MONUMENT Co., Inc.

20 North St., Washingtonville, N.Y.  
(914) 496-9106  
обслуговує цвинтарі Св. Духа у Гемптонбургу, Н. Й. і всі інші цвинтарі.

Associated with Duchynski-Cherko Funeral Home, Inc. 111 Yonkers Ave., Yonkers, N.Y. (914) 963-6121

## ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бамд Бруку і св. Духа — відомою соціальною фірмою CYPRESS

## HILLS MONUMENTS

ВОЛТЕР БЕЛАНСЬКИЙ  
Walter Bielanski  
K. M. KARDOVICH  
Constantine M. Kardovich  
800 Jamaica Avenue  
Brooklyn, N.Y. 11208  
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

Miami, Fla. (305) 653-5861

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проектами і порадами.

**SAKKA COMPANY**  
"43 East 7th St.  
Tel. GR 3-3550, New York, 10003  
АРКА ВІДКРИТА ЩОДЕННО від год. 10-01 рано до 6-01 веч.; в неділю від 10-01 до 1:30 по пол.

## ДО ВІНАЙМУ

До винайму  
EFFICIENCY APARTMENTS  
„СТАРІЙ САМБІР“  
коло Союзівки, біля дороги ч. 209 — на сезон, або тижнево чи місячно.  
ВОЛОДИМИР БУШАК  
(212) 441-3858 або (914) 626-7049

Newark, N.J.

## BEAUTIFUL MODERN 3 ROOM APT.

Opposite Sandford Avenue.  
Ukrainian church. Reasonable.  
(201) 374-4104

## REAL ESTATE

Yonkers & Vicinity  
КОРИСТУЙТЕСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ

## PRESKO REAL ESTATE

189 Roberts Avenue  
Yonkers, N.Y. 10703  
(914) 968-7610  
COMPLETE REAL ESTATE SERVICE  
Sales, renting, managing, appraisals, Income Tax and notary public

## 22+ ACRES FOR SALE

Beautiful southern Adirondack Mountains, located near Sacandaga Lake, 3 hours from New York City Area. All wooded, good location for home or recreation. Price \$9,800. Terms available. Call: Days (914) 647-6400, Ext. 14. Evenings (914) 647-8031. Ask for Richard

## В Ровей, Нью Джерсі

## ДІМ НА ПРОДАЖ

6 кімнат, на площі 105 x 100, з двома гаражами, над рікою Ровей, віддалений від центру містечка всього 400 ярів. Там же залізнична станція та автобусова. Ціна для шкорого продажу понижена \$40,000.00. Телефон — (609) 696-4327. Дзвонити можна колинебудь під час дня.

## FUNERAL DIRECTORS

## SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE  
3535 East Tremont Avenue  
BRONX, N.Y. 10465  
Tel.: 863-2475

191 Avenue "A"  
NEW YORK, N.Y. 10009  
Tel.: 674-9630

## Директор ЛОСІФ СЕНКОВСЬКИЙ

Завдяки встановленим похоронів в каліфорнії, положення з кожним районом міста. Похорони по мінімальним цінам.

## Обслуга 24 години денно

JOHN J. SENKO  
(212) 388-4416 or (516) 481-7460  
Serving the Ukrainian community in all N.Y.C. & Long Island

## SENKO FUNERAL HOME

Across from Holy Ghost Church  
213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.

## HEMPSTEAD FUNERAL HOME

89 Peninsula Blvd.  
Hempstead, L.I., N.Y. 11550

## ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК  
Здійснює Похорони  
в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

## КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

## Peter Jarema

129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N.Y.  
ORegon 4-2568

## LYTWYN &amp; LYTWYN

UKRAINIAN  
FUNERAL DIRECT